

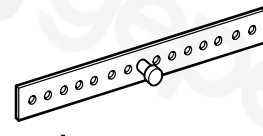
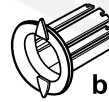
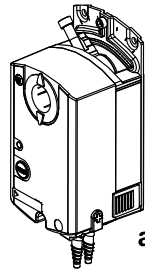
<b>de</b>	Montageanleitung
<b>en</b>	Mounting instructions
<b>fr</b>	Instructions de montage
<b>sv</b>	Monteringsinstruktion
<b>nl</b>	Montage-aanwijzing
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio
<b>fi</b>	Asennusohje
<b>es</b>	Instrucciones de montaje
<b>da</b>	Monteringsvejledning

**VAV-Kompaktregler KNX / PL-Link**  
**VAV compact controller KNX / PL-Link**  
**Régulateur compact VAV KNX / PL-Link**  
**VAV-kompaktregulator KNX / PL-Link**  
**VAV compact regelaar KNX / PL-Link**  
**Servocomando Compatto VAV KNX / PL-Link**  
**VAV kompakti säädin KNX / PL-Link**  
**VAV controlador compacto KNX / PL-Link**  
**Kompakt VAV-regulator på KNX / PL-link**



**GDB181.1E/KN**  
**GLB181.1E/KN**

**A** **Lieferumfang**  
**Supply**  
**Contenu**  
**Leveransomfång**  
**Leveringsomvang**  
**Contenuto**  
**Toimituslaajuus**  
**Contenido**  
**Leverancens omfang**



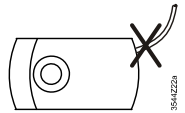
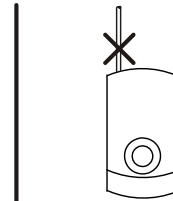
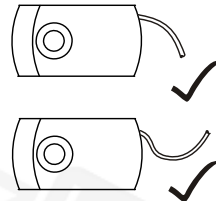
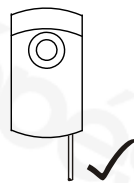
DIN7981  
St 4,8 x 13 (2x)



3547ZZ1a

**B** **Hinweise / Warnungen**  
**Notes / Warnings**  
**Indications / Mise en garde**  
**Hänvisningar / Varningar**  
**Aanwijzingen / Waarschuwingen**  
**Messa in servizio / Indicazioni**  
**Huomauksia / Varoituksia**  
**Indicaciones / Consejos**  
**Bemærkninger / Advarsler**

⚠ IP54



354422a

**de** Diese Anleitung ist beim Gerät oder in der Anlagendokumentation aufzubewahren!



IP54

- Die Anschlusskabel des VAV-Kompaktreglers dürfen nicht im Wasser liegen.
- Der VAV-Kompaktregler darf nicht in Umgebungen eingesetzt werden, wo die Luft mit klebrigen und fettigen Bestandteilen durchsetzt oder mit aggressiven Medien beladen ist.



Gerät der Schutzklasse III



**Achtung!** Das Gerät darf nicht geöffnet werden.

**Voreinstellung**  
**Handverstellung**  
**des Antriebes**

Werkseitig eingestellt: 5°.

Manuelles Verstellen der Klappen bzw. des Stellantriebs durch Betätigen des roten Getriebeausrastschiebers nur im **spannungslosen Zustand** vornehmen.

**Verdrahtung und**  
**Inbetriebnahme**

Siehe hierzu die anlagenspezifischen Unterlagen und das Geräte-Datenblatt ein.

**en** Keep these instructions with the unit or with the plant documentation!



IP54

- The VAV compact controller's connection cables must not be run through water.
- The VAV compact controller must not be used in environments where the air is contaminated with sticky or fatty particles or contains aggressive media.



Device of protection class III



**Caution!** Do not open the unit.

**Presetting**  
**Manual override**  
**of the actuator**

Factory set: 5°.

Use the red slider to manually adjust the dampers or the actuator **only when power is off**.

**Wiring and**  
**commissioning**

See the plant documentation and the data sheet for the unit.

**fr** Conserver ces instructions avec le régulateur compact ou la documentation d'installation.



IP54

- Ne pas mettre les câbles de raccordement du régulateur compact VAV dans l'eau.
- Le régulateur compact VAV ne doit pas être utilisé dans un environnement où l'air contient des particules collantes et grasses ou des fluides agressifs.



Classe d'isolation III



**Attention!** Ne pas ouvrir le régulateur compact.

**Préréglage**  
**Positionnement**  
**manuel du**  
**servomoteur**

Réglage usine: 5°.

N'effectuer des réglages manuels des registres ou du servomoteur avec le levier de débrayage rouge **que si l'appareil est hors tension**.

**Câblage et mise**  
**en service**

Voir la documentation d'installation et la fiche technique du régulateur compact.

**sv** Denna instruktion skall förvaras tillsammans med apparat eller anläggningsdokumentation!



IP54

- Anslutningskabeln för VAV-kompaktregulatorn får inte ligga i vattnet.
- VAV-kompaktregulatorn får inte användas i miljöer där luften är förorenad av klibbiga och fetthaltiga partiklar eller innehåller aggressiva medier.



Apparat i isolerclass III



**OBS!** Apparat får inte öppnas.

**Förinställning**  
**Manuell**  
**manövrering**

Fabriksinställning: 5°.

Det röda skjutreglaget för manuell manövrering av spjällen eller ställdonet används endast i **spänningslöst tillstånd**.

**Elektrisk inkoppling**  
**och igångkörning**

Se anläggnings-specifika underlag och datablad för regulatornheten.

**nl** Deze handleiding moet bij de compactregelaar, of met de documentatie van de installatie worden bewaard.



IP54

- De aansluitkabels van de VAV compact regelaars mogen niet door water lopen.
- De VAV compact regelaar mag niet worden geplaatst in een omgeving met vervuilde lucht die kleverige of vette deeltjes, of agressieve media bevat.



Apparaat van beschermingsklasse III



**Opgelet!** De apparat mag niet worden geopend.

**Voorinstelling**  
**Handmatige verstelling van de servomotor**

Fabrieksmatig ingestelde: 5°.  
Gebruik de rode schuif om de luchtklep of servomotor handmatig te verstellen **alleen bij uitgeschakelde voedingsspanning**.

**Bekabeling en inbedrijfstelling**

Raadpleeg de installatie-documentatie en het apparaatblad van de compactregelaar.

**it**

**Queste istruzioni devono essere conservate con la documentazione dell'impianto!**



IP54

- Servocoamndo VAV: I cavi di collegamento non devono essere a contatto dell'acqua.
- Il regolatore VAV compatto non deve essere utilizzato in ambienti dove l'aria è contaminata da particelle grasse o appiccicose o contiene sostanze aggressive.



Apparecchio di protezione classe III



**Attenzione!** Il apparecchio non deve essere aperto

**Collega**  
**Regolazione**  
**Posizionamento manuale del servocomando**  
**Collegamenti e messa in servizio**

Alla consegna: 5°.  
Utilizzare il cursore rosso per regolare manualmente il VAV o l'attuatore **solo quando è spento**.  
Consultare la documentazione dell'impianto e il foglio tecnico del regolatore compatto

**fi**

**Tätä ohjetta tulee säilyttää kompaktisäädimen läheisyydessä tai yhdessä laitosdokumenttien kanssa!**



IP54

- VAV säätimen kytkentäkaapeli ei saa olla veden kanssa tekemisissä.
- VAV säädintä ei saa käyttää tiloissa missä ilmassa on tarttuvia tai rasvaisia hiukkasia eikä aggressiivisia aineita.



Suojausluokan III laite



**Huomio!** Toimimootoria ei saa avata.

**Akselin**  
**Toimimootorin käsiohjaus**

Tehdasasetus: 5°.  
Käytä punaista manuaalikytkintä pellin tai toimilaitteen liikuttamiseen **ainoastaan kun syöttöjännite on katkaistu**.

**Johdotus ja käyttöönotto**

Katso laitoskohtaisista dokumenteista ja kompaktisäädimen esitteestä.

**es**

**Conserve estas instrucciones con el regulador compacto o con la documentación de la instalación.**



IP54

- Los cables de conexión del controlador VAV compacto, no deben funcionar humedecidos.
- El controlador VAV compacto no debe ser utilizado en entornos donde el aire esté contaminado con partículas pegajosas o grasas o contenga elementos agresivos.



Equipo con tipo de protección III



**Atención!** el regulador compacto no debe ser abierto.

**Preajuste**  
**Posicionamiento manual del actuador**

Ajuste de fábrica: 5°.  
Utilice el deslizante rojo para ajustar manualmente las compuertas o el actuador **sólo cuando está apagado**.

**Cableado y puesta en marcha**

Ver la documentación de la instalación y la hoja técnica del regulador compacto.

**da**

**Opbevar denne vejledning sammen med kompakt-regulator eller med anlægssokumentationen!**



IP54

- Den kompakte VAV-regulators tilslutningskabler må ikke føres gennem vand.
- Den kompakte VAV-regulator må ikke anvendes, hvor luften forurenes af klæbrige eller fedtholdige partikler eller indeholde stærke midler.



Apparat i isoleringsklasse III



**OBS!** Apparat må ikke åbnes.

**Forindstilling**  
**Manuel justering af motor**

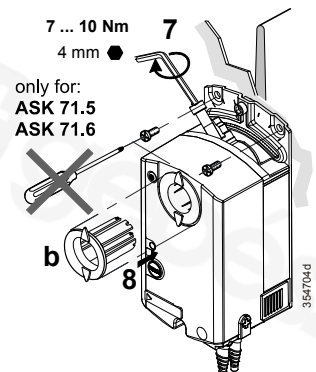
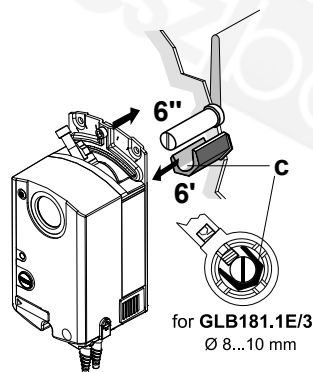
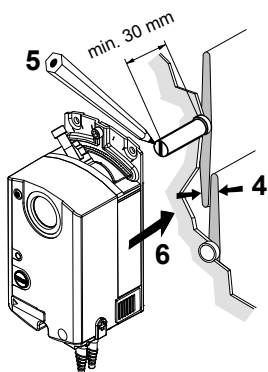
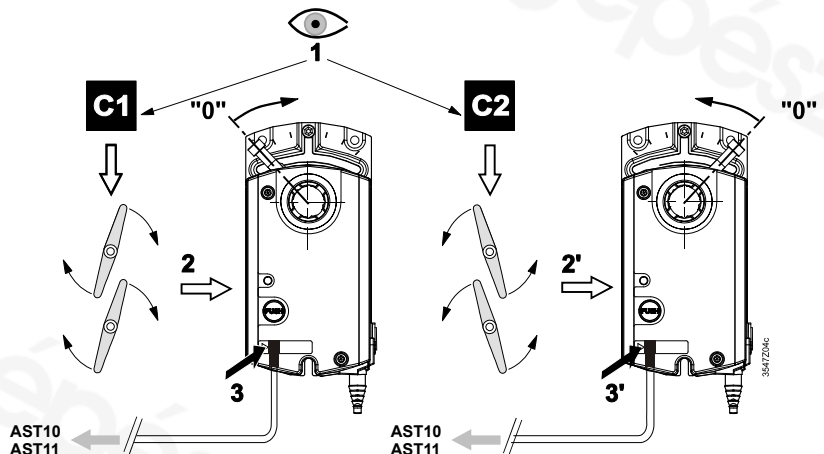
Fabriksindstillet: 5°.  
Brug af den røde skyder til manuel justering af spjældene eller aktuatoren **må kun ske, når der er slukket for strømmen**.

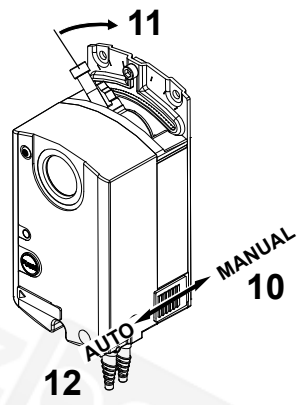
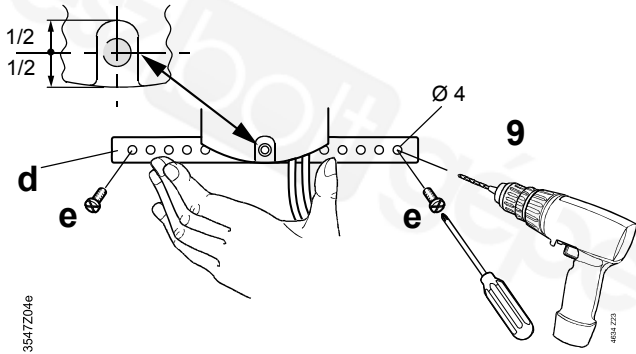
**Eltilslutning og idriftsættelse**

Se den anlægsspecifikke dokumentation og katalogbladet for kompakt-regulator.

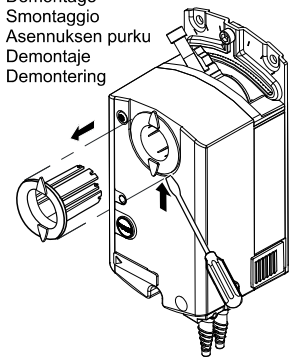
**C**

**Montage auf Klappenachse**  
**Shaft Mounting**  
**Montage sur l'axe des registres**  
**Montering på spjällaxel**  
**Montage op de luchtklepas**  
**Montaggio sull'asse della serranda**  
**Asennus pellin akseliin**  
**Montaje sobre el eje de las comp.**  
**Montering på spjældaksel**

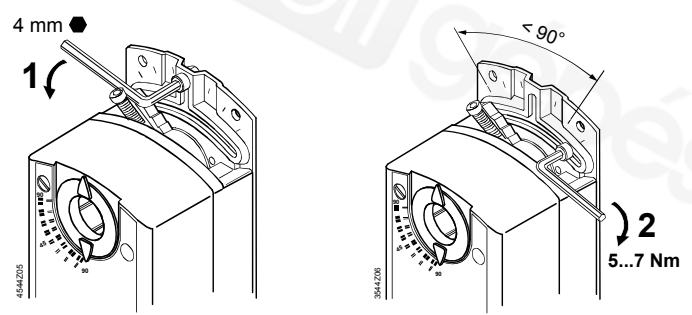




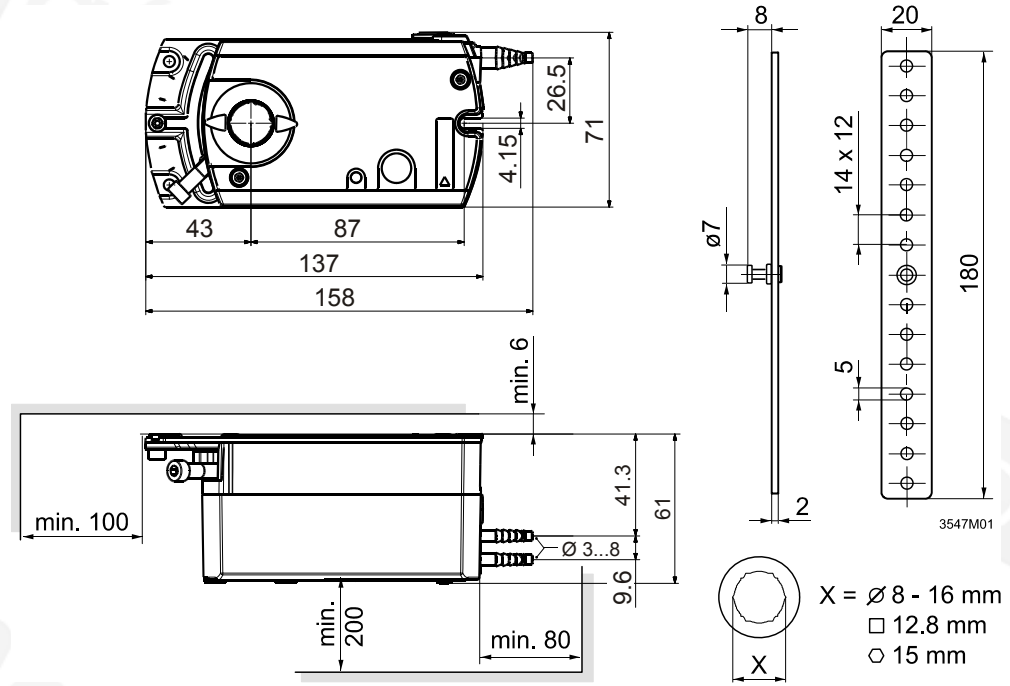
- Demontage
- Dismantling
- Démontage
- Demontering
- Demontaggio
- Asennuksen purku
- Demontaje
- Demontering



**D** Drehwinkelbegrenzung  
Limits for angular rotation  
Limitation de l'angle de correction  
Begränsning av vridningsvinkel  
Begrenzing van de draaihoek  
Limitatore dell'angolo di rotazione  
Kääntökulman rajoitus  
Límites del ángulo de rotación  
Begrænsning af drejevinkel



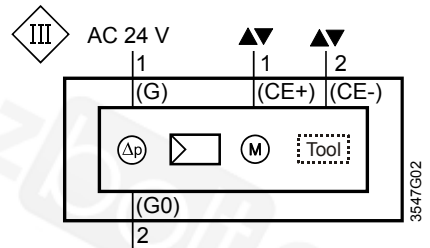
**E** Maßbild  
Dimension Drawing  
Encombrement  
Måttuppgifter  
Maatschets  
Ingombri  
Mittapiirros  
Dimensiones  
Målskitse



Maße in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm  
Mått i mm  
Afmetingen in mm  
Dimensioni in mm  
Mitat mm  
Dimensiones en mm  
Mål i mm

**F** Geräteschaltpläne  
Wiring diagrams  
Schémas de raccordement  
Kopplingsscheman  
Aansluitschema's  
Schemi di collegamento  
Kytkentäkaaviot  
Conexionado eléctrico  
Apparatdiagrammer

GDB181.1E/KN  
GLB181.1E/KN



<b>AC 24 V</b>		
<b>G</b>	<b>G0</b>	
<b>de</b>	Systempotential Aderfarbe / rot (RD) Adernummer 1	Systemnull / schwarz (BK) 2
<b>en</b>	System potential Wire color / red (RD) Wire number 1	System neutral / black (BK) 2
<b>fr</b>	Potentiel du système Code couleur / rouge (RD) Numéro 1	Zero du système / noir (BK) 2
<b>sv</b>	Systempotential Färg / röd (RD) Ledarnr 1	Systemnoll / svart (BK) 2
<b>nl</b>	Systeempotentiaal Aderkleur / rood (RD) Adernummer 1	Systeemnul / zwart (BK) 2
<b>it</b>	fase Colore cavo / rosso (RD) cavo numerato 1	Neutro / nero (BK) 2
<b>fi</b>	Järjes- telmäpotentiaali Johtimen väri / punainen (RD) Johdin nro 1	Järjestelmänolla / musta (BK) 2
<b>es</b>	Fase del sistema Color / rojo (RD) Número 1	Neutro del sistema / negro (BK) 2
<b>da</b>	Systempotential Lederfarve / rød (RD) Ledernummer 1	Systemnul / sort (BK) 2

<b>KNX / PL-Link</b>	
<b>CE +</b>	<b>CE -</b>
Grünes Kabel	
/ rot (RD) 1	/ schwarz (BK) 2
Green cable	
/ red (RD) 1	/ black (BK) 2
Câble vert	
/ rouge (RD) 1	/ noir (BK) 2
Grön kabel	
/ röd (RD) 1	/ svart (BK) 2
Groene kabel	
/ rood (RD) 1	/ zwart (BK) 2
Cavo verde	
/ rosso (RD) 1	/ nero (BK) 2
Vihreä kaapeli	
/ punainen (RD) 1	/ musta (BK) 2
Cable verde	
/ rojo (RD) 1	/ negro (BK) 2
Grøn ledning	
/ rød (RD) 1	/ sort (BK) 2